Univerzální zavařovací hrnec s digitálním ovládáním

Univerzálny zavárací hrniec s digitálnym ovládaním

Universal preserving pot with digital control

ZH27 DGB / ZH27DGX

Uživatelský manuál

Užívateľský manuál | User manual

Univerzální zavařovací hrnec s digitálním ovládáním ZH27 DGB a ZH27DGX

ÚVOD

ZÁKLADNÍ INFORMACE

Tento návod je součástí zavařovacího hrnce Vigan ZH27DGB a ZH27 DGX (dále pouze „přístroj“) a obsahuje důležité instrukce a informace o správném použití, bezpečnosti, připojení, jakož i obsluze přístroje. Návod musí být neustále k dispozici u přístroje. Musí si jej přečíst a řídit se jím každý, kdo přístroj obsluhuje a odstraňuje jeho poruchy. Tento návod k obsluze dobře uschovejte. Pokud přístroj předáváte někomu dalšímu, předejte tomuto člověku i návod k použití.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Tento přístroj je vhodný pro:

- **zavařování**
- **ohřívání a udržování teploty nápojů**
- **ohřívání a udržování teploty masa, uzenin apod.**
- **ohřívání a udržování teploty polévek, gulášů apod.**

Přístroj je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti. Není určen pro podnikatelské nebo průmyslové účely.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

Z důvodu neodborného použití, nebo použití v rozporu s návodem k použití se může přístroj stát nebezpečným.
▶ Přístroj používejte pouze podle předpisů.
Jakékoliv nároky na náhradu škody, vzniklé z důvodu nesprávného použití, neodborných oprav, nedovolených úprav na přístroji nebo z důvodu použití nedovolených a neoriginálních dílů, jsou vyloučeny.
Riziko nese sám v plném rozsahu uživatel.

VÝSTRAŽNÁ UPOZORNĚNÍ

V návodu jsou použita následující výstražná upozornění:

⚠ NEBEZPEČÍ ⚠

Tímto vystražným upozorněním se označuje potenciálně nebezpečná situace.
Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může mít následek smrt nebo vážné zranění.
▶ Je třeba se řídit pokyny v tomto výstražném upozornění, aby se zabránilo smrti nebo těžkým zraněním osob.

⚠ VÝSTRAHA ⚠

Tímto výstražným upozorněním se označuje možná nebezpečná situace.
Pokud se nezabrání nebezpečné situaci, může vést k vážným zraněním.
▶ Je třeba se řídit pokyny v tomto výstražném upozornění, aby se zabránilo zranění osob.

⚠ POZOR ⚠

Tímto výstražnym upozorněním se označuje možná hmotná škoda.
Pokud se nezabrání této nebezpečné situaci, může vést ke hmotným škodám.
▶ Je třeba se řídit pokyny v tomto výstražném upozornění, aby se zabránilo hmotným škodám.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

Upozornění označuje další informace, které ulehčí práci s přístrojem.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V této kapitole jsou důležitá bezpečnostní upozornění týkající se manipulace s přístrojem.
Tento přístroj splňuje předepsaná bezpečnostní ustanovení. Neodborné použití může vést k jeho poškození a zranění osob.
Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! ⚠

▶ Zkontrolujte přístroj před použitím, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození.
Vadný přístroj neuvádějte do provozu. Stejně tak jej nezapínejte, pokud vám upadl na zem.
▶ Poškozené zástrčky nebo síťový kabel nechte ihned vyměnit autorizovaným servisem - zabráníte tak nebezpečí.
▶ Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovaným servisem. Neodborné opravy mohou způsobit nebezpečí pro uživatele. Navíc jimi zaniká záruka.
▶ Zajistěte, aby podstavec s elektrickými kabely nikdy nepřišel do styku s vodou! Pokud je podstavec vlhký, nechte jej nejprve zcela vyschnout.
▶ Dbejte na to, aby přívodní kabel během provozu nebyl vlhký. Položte jej tak, aby se nikde nemohl zachytit nebo jinak poškodit.
▶ Po použití vždy odpojte síťovou zástrčku ze zásuvky. Když je zástrčka zapojena do síťové zásuvky, je v přístroji stále síťové napětí.
▶ Ujistěte se, že síťový kabel nemůže přijít do styku s horkými částmi přístroje.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, senzorické nebo duševní schopnosti či nedostatek zkušeností a/nebo znalostí, pokud jej ovšem nepoužívají pod dohledem zodpovědné osoby nebo od ní neobdrží pokyny k použití přístroje.
▶ Dohlížejte na děti, aby si nehrály s tímto přístrojem.
▶ Z přístroje může úniknout horká pára. Nádoba je během provozu velmi horká. Používejte proto ochranné kuchyňské rukavice.
▶ Než přístroj zapnete, tak se ujistěte, zda je umístěn stabilně a ve vertikální poloze.
▶ Po zahřátí přístroj už nepřemísťujte!
▶ Zajistěte dostatečný prostor nad hrncem, pro bezpečné plnění vybranou tekutinou
▶ Neplňte nádobu tekutinou nad vyznačenou hranici MAX, může dojít k vystříknutí a následnému opaření
▶ Nikdy nepoužívejte ve venkovním prostředí pod širým nebem
▶ Nikdy nevytahujte a nezasunujte vidlici z elektrické zásuvky mokrýma rukama, nebo pouhým taháním za kabel
▶ Zajistěte místo k použití tak, aby nehrozilo převrhnutí přístroje, zajistěte dostatečnou vzdálenost od veškerých tepelných zdrojů např. trouba, sporák, kamna, vařiče aj., používejte v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů jako např. záclony, závěsy a od vlhkých povrchů jako např. umyvadla, dřezy apod.

⚠ POZOR - VĚCNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Závadné díly smí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly. Jen u těch zaručeno, že splní bezpečnostní požadavky.
▶ Ujistěte se, že přístroj, napájecí kabel nebo síťová zástrčka nemohou přijít do kontaktu s tepelnými zdroji, jako jsou varné desky nebo otevřený plamen.
▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí časovač ani dálkové ovládání.
▶ Nenechávejte přístroj během provozu bez dozoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Opravu přístroje během záruční doby smí provést pouze výrobcem autorizovaný servis, jinak zaniká při následném poškození nárok na záruku.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími díly:
- zavařovací hrnec
- zavařovací mřížka, rošt
- víko
- návod

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a nepoškozená.
▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklého kvůli vadnému obalu nebo dopravě kontaktujte prodejce, případně odborný servis

POPIS PŘÍSTROJE

1. Tepelně odizolované úchyty
2. Tělo přístroje nerez/bílý smalt s víkem
3. Ovládací páčka výpustného kohoutu
4. Výpustný kohout
5. Otočný ovladač „teplota“ a současně tlačítko START/STOP
6. Otočný ovladač „minuty“ a současně tlačítko ohřevu TIMER
7. Navíjení kabelu
8. Zavařovací mřížka, rošt
9. Indikace na displeji „nastavená teplota“
10. Indikace na displeji „aktuální teplota“
11. Indikace na displeji „minuty“

Instalace a připojení

VYBALENÍ

■ Vyndejte všechny části přístroje a návod z krabice.
■ Odstraňte všechny balicí materiály a zajistěte, aby se nedostaly do rukou dětem (nebezpečí udušení).

LIKVIDACE OBALU

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.
Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Už nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Pokud je to možné, uschovejte originální balení po záruční dobu přístroje, aby bylo možné v případě reklamace přístroj řádně zabalit.

SESTAVENÍ A PŘÍPRAVA PŘÍSTROJE K PROVOZU

■ Síťový kabel kompletně odviňte z prostoru pro kabel ❼.
■ Přístroj postavte na rovnou, pevnou a neklouzavou plochu. Dbejte na to, aby byla síťová zásuvka snadno dosažitelná.
■ Přístroj vyčistěte podle kapitoly "Čištění a údržba".
■ Zapojte zástrčku do zásuvky. Displej se rozsvítí, zazní signál.

⚠ POZOR - VĚCNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nikdy nezapínejte přístroj prázdný! Může se nenávratně poškodit!

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Je-li přístroj horký, dotýkejte se ho pouze na úchytech ❶. Nebezpečí popálení!

■ Nalijte cca 5 litrů vody do přístroje a nechte vařit 20 minut (viz část "Zapnutí a vypnutí přístroje"). Poté tuto vodu vylijte.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Při prvním spuštění může přístroj vydávat lehký zápach. Tento zápach je zcela neškodný a po krátké chvíli zmizí. Zajistěte dostatečné větrání, například otevřete okno.

POUŽITÍ PŘÍSTROJE

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ PŘÍSTROJE

1) Otočným ovladačem „teplota" ❺ nastavte požadovanou teplotu. Můžete nastavit teplotu v krocích po 1°C. Každých 5°C zazní signál. Nastavená teplota se objeví na displeji v části „nastavená teplota" ❾.
2) Požadovanou zavařovací dobu nastavte v minutách otočným ovladačem „minuty" ❻. Tuto dobu můžete nastavit v 1 minutových krocích. Každých 5 minut zazní signál. Nastavená doba se zobrazí na displeji v části „minuty" ⓫.
3) Stiskněte tlačítko ohřívání START/STOP ❺. Přístroj se začne ohřívat. Ohřívání se zobrazí zvyšujícím se sloupcem „▮▮▮▮▮". Na displeji v části „aktuální teplota" ❿ se zobrazí momentálně aktuální ohřívací teplota. Jakmile je ohřívání ukončeno, zazní signál, na displeji se zobrazí „⧗" a začne odpočet času na displeji v části „minuty" ⓫.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Osvětlení pozadí displeje se po cca. 5 minutách automaticky vypne po posledním otočení jednoho z otočných ovladačů. Otočením otočného ovladače se displej opět zapne.

Po uplynutí nastaveného času zazní signál. Přístroj se vypne. „⧗" a „▮▮▮▮▮" na displeji zhasnou.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Pro přerušení ohřevu nebo zavařování stiskněte tlačítko ohřívání START/STOP ❺.

4) Pokud přístroj nepoužíváte, odpojte vždy síťovou zástrčku ze zásuvky.

ZAVAŘOVÁNÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Zavařování je konzervace potravin pomocí vysokých teplot. Podle typu a hmoty zavařovaného materiálu se rozlišuje mezi sterilizováním a pasterizováním. Při sterilizování se zavařovaný materiál zahřívá minimálně na 100 °C. Při pasterizaci je ohřívací teplota cca. 80 °C. Pro domácí použití stačí pasterizace.
Pro tento účel jsou zapotřebí zavařovací sklenice se šroubovacím uzávěrem nebo víčka s gumovým těsněním.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Zavařujte a konzervujte pouze čerstvé potraviny . Přezrálé ovoce a zelenina nejsou vhodné k zavařování.
▶ Používejte jedině čisté zavařovací sklenice! Před naplněním potravinami je nechte vyvařit nejlépe cca 5 - 7 minut. Pak jsou všechny choroboplodné zárobky a bakterie zlikvidovány.

1) Zavařovací mřížku, rošt ❽ vložte do zavařovacího hrnce.
2) Naplněné a dobře uzavřené zavařovací sklenice postavte na mřížku zavařovacího přístroje ❽.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Maximálně lze pasterizovat/sterilizovat 14 jednolitrových zavařovacích sklenic (o průměru 11,5 cm a výšce 13,2 cm) ve dvou vrstvách nad sebou. Při použití sklenic s jiným objemem se počet změní, např. sklenic s objemem 0,7 l se do hrnce vejde až 22 ks.

3) Do zavařovacího hrnce nalijte tolik vody, aby horní vrstva zavařovacích sklenic stála ve vodě alespoň do 3/4. Dbejte na to, aby zavařovací sklenice ve spodní vrstvě byly dobře uzavřené a nemohla se do nich dostat voda.
4) Zavařovací hrnec uzavřete víkem.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Pokud je přístroj horký, dotýkejte se ho pouze na úchytech ❶. Nebezpečí popálení!

5) Otočným ovladačem „teplota“ ❺ nastavte požadovanou teplotu.

Při volbě teploty nahlédněte do následujících tabulek:

INFO

Při nastavení termostatu na teplotu 100 °C bude přístroj udržovat teplotu v rozmezí od 95 °C až po 100 °C.
Zabudovaný termostat umožňuje nastavení teploty v rozmezí od 30 °C do 100 °C.
Příklad: Když teplotu nastavíte např. na 50 °C, hrnec bude teplotu udržovat v rozmezí od 45 °C až 50 °C.

Maso	Teplota v °C	Čas v minutách
Pečeně v kusu (propečená)	100 (MAX)	85
Masový vývar	100 (MAX)	60
Zvěřina / drůbež (propečená)	100 (MAX)	75
Guláš (uvařený)	100 (MAX)	75
Sekané maso, uzeninová hmota (syrová)	100 (MAX)	110

Ovoce	Teplota v °C	Čas v minutách
Jablka měkká/tvrdá	85	30/40
Jablečné pyré	90	30
Třešně	80	30
Hrušky tvrdé/měkké	90	30/80
Jahody/ostružiny	80	25
Rebarbora	95	30
Maliny/angrešt	80	30
Rybíz/brusinky	90	25
Meruňky	85	30
Mirabelky/ryngle	85	30
Broskve	85	30
Švestky/slívy	90	30
Kdoule	95	30
Borůvky	85	25

Zelenina	Teplota v °C	Čas v minutách
Květák	100 (MAX)	90
Chřest	100 (MAX)	120
Hrách	100 (MAX)	120
Nakládačky	85	30
Mrkev	100 (MAX)	90
Dýně	90	30
Kedlubna	100 (MAX)	95
Celer	100 (MAX)	110
Růžičková kapusta/červené zelí	100 (MAX)	110
Houby	100 (MAX)	110
Fazole	100 (MAX	120
Rajčata/rajčatový protlak	90	30

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ V tabulkách uvedené časy se vztahují na skutečnou zavařovací dobu. Časový interval se spustí, až když dosáhl zavařovací hrnec nastavené teploty. Ohřívání může trvat při zcela naplněném přístroji až 90 minut!

6) Nastavte v tabulce uvedený zavařovací čas otočným ovladačem „minuty“ ❻.

7) Stisknutím tlačítka ohřívání START/STOP ❺ přístroj uveďte do provozu. Zazní signál a začne ohřívání. Jakmile je ohřívání ukončeno, zazní signál, na displeji se zobrazí „⧗“ a začne běžet nastavený čas na displeji v části „minuty“ ⓫. Po uplynutí nastavené zavařovací doby zazní signál. Přístroj se vypne. „⧗“ a „▮▮▮▮▮▮“ na displeji zhasnou.
8) Pod výpustný kohout ❹ postavte tepelně odolnou nádobu a stiskněte dolů páčku ❸. Voda vyteče ven.
9) Po odtečení horké vody nechte zavařovací sklenice vychladnout.

ZAHŘÍVÁNÍ TEKUTIN / UDRŽOVÁNÍ TEPLOTY

⚠ POZOR - VĚCNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Tekutiny nalévejte maximálně po značku MAX! Jinak může tekutina přetéct!

1) Do zavařovacího hrnce nalijte tekutinu (např. svařené víno nebo čaj).
2) Na zavařovací hrnec nasaďte víko.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Pokud je přístroj horký, dotýkejte se ho pouze na úchytech ❶. Nebezpečí popálení!

3) Otočným ovladačem „teplota“ ❺ nastavte požadovanou teplotu.
4) Stiskněte tlačítko TIMER ❻. Na displeji se objeví „∞“. Nyní se nemusí nastavovat zavařovací doba. Přístroj vyhřívá tak dlouho, dokud se opět nevypne.
5) Tekutiny pravidelně míchejte, aby se teplota rozšířila rovnoměrně.
6) Jakmile je dosaženo požadované teploty, zazní signál.
Tekutiny bez tuhých součástí můžete vypouštět kohoutkem ❹:

⚠ POZOR - VĚCNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nevypouštějte tekutiny s pevnými částmi, např. polévky apod. Pevné části ucpou kohout ❹!

1) Podržte sklenici nebo jinou nádobu pod kohoutem ❹ a stiskněte dolů páčku ❸.
2) Když je sklenice naplněna, páčku ❸ opět pusťte.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ Chcete-li odčerpávat větší množství tekutin, vytáhněte nahoru páčku ❸, dokud se nezafixuje. Poté ji můžete pustit.

⚠ UPOZORNĚNÍ ⚠

▶ V zavařovacím hrnci můžete udržovat teplé i husté polévky. Husté polévky pravidelně míchejte, aby se nepřipalovaly na dně.

OCHRANA PROTI PŘEHŘÁTÍ

Tento přístroj je vybaven ochranou před přehřátím. K přehřátí může dojít, když je v zavařovacím hrnci příliš málo vody nebo žádná. V takovém případě zazní signál a na displeji bliká symbol „U“. V tom případě okamžitě nalijte do hrnce vodu. Pokud tekutinu nedolijete, hrnec se po 5 minutách vypne. Po dolití tekutiny můžete přístroj opět zapnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Vypojte před každým čištěním zástrčku ze zásuvky! V opačném případě hrozí nebezpečí zranění elektrickým proudem!
▶ Před začátkem čištění nechte přístroj vychladnout. Nebezpečí popálení!

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! ⚠

▶ Přístroj nikdy neponořujte do vody či jiných tekutin! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

⚠ POZOR - VĚCNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nepoužívejte abrazivní ani leptavé čisticí prostředky. Mohly by narušit povrch přístroje a způsobit jeho nenávratné poškození.

■ Zařízení čistěte lehce navlhčeným hadříkem. Na těžce odstranitelné nečistoty použijte slabý čisticí prostředek nanesený na hadříku.
■ Displej otřete měkkým hadříkem.
■ Zavařovací mřížku ❽ čistěte v mýdlové vodě a opláchněte ji čistou vodou.

ČIŠTĚNÍ KOHOUTU

Pokud chcete kohoutek ❹ pečlivě vyčistit, můžete odšroubovat páčku ❸.
1) Odšroubujte páčku ❸.
2) Páčku ❸ dejte do mýdlové vody a pohybujte s ní oběma směry.
3) Opláchněte ji čistou vodou.
4) Abyste vyčistili kohout ❹, nechte jím protékat slabý čisticí louh.
V případě těžce odstranitelných nečistot můžete vnitřek kohoutu ❹ čistit drátky na čištění dýmek.
5) Nechte poté kohoutem ❹ protékat čistou vodu.
6) Páčku ❸ znovu našroubujte na kohout ❹.

ODVÁPŇOVÁNÍ

Vápenaté usazeniny na dně přístroje vedou k energetickým ztrátám a snižují životnost přístroje.
Jakmile zpozorujete usazeniny, okamžitě je odstraňte.
1) Použijte běžně dostupný odvápňovací prostředek. Postupujte podle návodu na odvápňovacím prostředku.
2) Po odstranění vodního kamene vyčistěte přístroj velkým množstvím čisté vody.

ULOŽENÍ

Síťový kabel naviňte kolem navíjení kabelu ❼ a síťovou zástrčku zasuňte do držáku zástrčky uprostřed dna přístroje.
Zavařovací hrnec uchovávejte na suchém místě.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájecí napětí: 220 – 240 V ~ 50 Hz
Příkon: 1 800 W
Objem: cca. 27 litrů
Teplotní rozsah: 30 – 100 °C
Časovač: 0 – 120 minut
Typ ochrany: IPX3 (Ochrana proti stříkající vodě)

LIKVIDACE STARÉHO ELEKTRICKÉHO A ELEKTRONICKÉHO ZAŘÍZENÍ

Uvedený symbol na výrobku, jeho příslušenství, obalu nebo na průvodních dokumentech označuje, že s výrobkem nesmí být nakládáno jako s běžným komunálním odpadem. Prosím odevzdejte tento výrobek na příslušné sběrné místo, kde bude provedena odborná recyklace tohoto elektronického zařízení. V Evropské unii a v ostatních evropských zemích jsou zřízena sběrná místa pro použité elektrické a elektronické zařízení. Tím, že zajistíte správnou likvidaci výrobku, předcházíte možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné manipulace s tímto výrobkem. Recyklace všech těchto materiálů přispívá také k ochraně přírodních zdrojů. Z tohoto důvodu prosím nevyhazujte staré elektrické a elektronické zařízení současně s domovním odpadem. Pro podrobnější informace o recyklaci výrobku se obraťte na místní úřad, službu zajišťující likvidaci domácího odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Podrobnosti také naleznete v Zákonu o odpadech příslušné země, v ČR č. 185/2001 Sb. v platném znění. Dále na internetových stránkách **www.elektrowin.cz** a **www.asekol.cz** (likvidace elektroodpadu). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s platnými předpisy a zákony uděleny pokuty.

Dovozce:
GM electronic, spol. s r. o.
Křižíkova 147/77 | 186 00 Praha 8 | www.gme.cz

ZÁRUKA

Na tento výrobek platí záruka po dobu 24 měsíců ode dne zakoupení. Tato záruka se vztahuje na závady způsobené vadným materiálem nebo chybou při výrobě. Neplatí, pokud k závadě došlo kvůli mechanickému poškození, živelné pohromě či jiné neodvratné události, připojení k nesprávnému síťovému napětí, úpravami nebo opravami provedenými nekvalifikovanými a neoprávněnými osobami, nesprávnému použití nebo použití jiným způsobem, než je uvedeno v návodu.
Pamatujte, že tento výrobek slouží pouze k domácímu, nikoliv profesionálnímu použití.
Zjištění, že vám tento výrobek nevyhovuje, není důvodem k reklamaci.
Pokud chcete výrobek reklamovat, předložte spolu s ním doklad o koupi.
Všechny doklady o koupi a o případných servisních opravách výrobku uschovejte po dobu minimálně 3 let pro zajištění kvalitního záručního a pozáručního servisu.

Pokud dojde v poruše vašeho přístroje, kontaktujte prodejce, u něhož jste jej zakoupili, nebo servis na následující adrese:

Servis: **Interservis Liberec s r.o.**
28. října 41, 460 07 Liberec 7
www.inter-servis.cz
tel.: 482 771 547

Univerzálny zavárací hrniec s digitálnym ovládaním ZH27 DGB a ZH27DGX

ÚVOD

ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE

Tento návod je súčasťou zaváracieho hrnca Vigan ZH27DGB a ZH27 DGX (ďalej len „prístroj“) a obsahuje dôležité inštrukcie a informácie o správnom použití, bezpečnosti, pripojeniu, ako aj obsluhu prístroja. Návod musí byť neustále k dispozícii pri prístroji. Musí si ho prečítať a riadiť sa ním každý, kto prístroj obsluhuje a odstraňuje jeho poruchy. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pokiaľ prístroj odovzdávate niekomu ďalšiemu, odovzdajte tomuto človeku aj návod na použitie.

SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA

Tento prístroj je vhodný pre:

- **zaváranie**
- **ohrievanie a udržiavanie teploty nápojov**
- **ohrievanie a udržiavanie teploty mäsa, údenín a pod.**
- **ohrievanie a udržiavanie teploty polievok, gulášov a pod.**

Prístroj je určený len na súkromné použitie v domácnosti. Nie je určený pre podnikateľské alebo priemyselné účely.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

Z dôvodu neodborného použitia, alebo použitia v rozpore s návodom na použitie sa môže prístroj stať nebezpečným.
▶ Prístroj používajte iba podľa predpisov.
Akékoľvek nároky na náhradu škody, vzniknuté z dôvodu nesprávneho použitia, neodborných opráv, nedovolených úprav na prístroji alebo z dôvodu použitia nedovolených a neoriginálnych dielov, sú vylúčené. Riziko nesie sám v plnom rozsahu užívateľ.

VÝSTRAŽNÉ UPOZORNENIA

V návode sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

⚠ NEBEZPEČENSTVO ⚠

Výstražným upozornením sa označuje potenciálne nebezpečné situácie.
Ak sa nezabráni nebezpečnej situácii, môže mať následok smrť alebo vážne zranenie.
▶ Je potrebné sa riadiť pokynmi v tomto výstražnom upozornení, aby sa zabránilo smrti alebo ťažkým zraneniam osôb.

⚠ VÝSTRAHA ⚠

Týmto výstražným upozornením sa označuje možná nebezpečná situácia.
Ak sa nezabráni nebezpečnej situácii, môže viesť k vážnym zraneniam.
▶ Je potrebné sa riadiť pokynmi v tomto výstražnom upozornení, aby sa zabránilo zraneniu osôb.

⚠ POZOR ⚠

Týmto výstražným upozornením sa označuje možná hmotná škoda.
Ak sa nezabráni tejto nebezpečnej situácii, môže viesť k hmotným škodám.
▶ Je potrebné sa riadiť pokynmi v tomto výstražnom upozornení, aby sa zabránilo hmotným škodám.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

Upozornenie označuje ďalšie informácie, ktoré uľahčia prácu s prístrojom.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

V tejto kapitole sú dôležité bezpečnostné upozornenia týkajúce sa manipulácie s prístrojom.
Tento prístroj vyhovuje predpísaným bezpečnostným ustanoveniam. Neodborné použitie môže viesť k jeho poškodeniu a zraneniu osôb.
Pre bezpečnú manipuláciu s prístrojom dodržujte nasledujúce bezpečnostné pokyny:

⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! ⚠

▶ Skontrolujte prístroj pred použitím, či na ňom nie sú vonkajšie viditeľné poškodenia. Chybný prístroj neuvádzajte do prevádzky. Rovnako ho nezapínajte, ak vám spadol na zem.
▶ Poškodené zástrčky alebo sieťový kábel nechajte ihneď vymeniť autorizovaným servisom - zabránite tak nebezpečenstvu.
▶ Opravy na prístroji nechajte vykonávať len autorizovaným servisom. Neodborné opravy môžu spôsobiť nebezpečenstvo pre užívateľa. Navyše nimi zaniká záruka.
▶ Zabezpečte, aby podstavec s elektrickými káblami nikdy neprišiel do styku s vodou! Pokiaľ je podstavec vlhký, nechajte ho najprv úplne vyschnúť.
▶ Dbajte na to, aby prívodný kábel počas prevádzky nebol vlhký. Položte ho tak, aby sa nikde nemohol zachytiť alebo inak poškodiť.
▶ Po použití vždy odpojte sieťovú zástrčku zo zásuvky. Keď je zástrčka zapojená do sieťovej zásuvky, je v prístroji stále sieťové napätie.
▶ Uistite sa, že sieťový kábel nemôže prísť do styku s horúcimi časťami prístroja.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú obmedzené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti či nedostatok skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ ho však nepoužívajú pod dohľadom zodpovednej osoby alebo od nej nedostane pokyny na použitie prístroja.
▶ Dohliadajte na deti, aby sa nehrali s týmto prístrojom.
▶ Z prístroja môže unikať horúca para. Nádoba je počas prevádzky veľmi horúca. Používajte preto ochranné kuchynské rukavice.
▶ Než prístroj zapnete, tak sa uistite, či je umiestnený stabilne a vo vertikálnej polohe.
▶ Po zahriatí prístroj už nepremiestňujte!
▶ Zaistite dostatočný priestor nad hrncom, pre bezpečné plnenie vybranej tekutiny
▶ Neplňte nádobu tekutinou nad vyznačenú hranicu MAX, môže dôjsť k vystreknutiu a následnému obareniu.
▶ Nikdy nepoužívajte vo vonkajšom prostredí pod širym nebom.
▶ Nikdy nevyťahujte a nezasúvajte vidlicu z elektrickej zásuvky mokrými rukami, alebo jednoduchým ťahaním za kábel.
▶ Zaistite miesto na použitie tak, aby nehrozilo prevrhnutie prístroja, zaistite dostatočnú vzdialenosť od všetkých zdrojov tepla napr. Rúra, sporák, pec, variče a i., Používajte v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov ako napr. Záclony, závesy a od vlhkých povrchov ako napr . umývadlá, drezy pod.

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Chybné diely smú byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len u tých je zaručené, že splní bezpečnostné požiadavky.
▶ Uistite sa, že prístroj, napájací kábel alebo sieťová zástrčka nemôžu prísť do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné dosky alebo otvorený plameň.
▶ Na prevádzku prístroja nepoužívajte externé časovače a ani diaľkové ovládanie.
▶ Nenechávajte prístroj počas prevádzky bez dozoru.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Opravu prístroja počas záručnej doby smie vykonávať len výrobcom autorizovaný servis, inak zaniká pri následnom poškodení nárok na záruku.

Rozsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcimi dielmi:
- zavárací hrniec
- zaváracia mriežka, rošt
- veko
- návod

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Skontrolujte, či je dodávka kompletná a nepoškodená.
▶ V prípade neúplnej dodávky alebo poškodenia, vzniknutého kvôli chybnému obalu alebo doprave kontaktujte predajcu, prípadne odborný servis.

POPIS PRÍSTROJA

1. Tepelne odizolované úchyty
2. Telo prístroja nerez/biely smalt s vekom
3. Ovládacia páčka výpustného kohúta
4. Výpustný kohút
5. Otočný ovládač „teplota“ a súčasne tlačidlo START/STOP
6. Otočný ovládač „minúty“ a súčasne tlačidlo ohrevu TIMER
7. Navíjanie kábla
8. Zaváracia mriežka, rošt
9. Indikácia na displeji „nastavená teplota“
10. Indikácia na displeji „aktuálna teplota“
11. Indikácia na displeji „minúty“

Inštalácia a pripojenie

VYBALENÍ

■ Vyberte všetky časti prístroja a návod z krabice.
■ Odstráňte všetky materiály obalu a zaistite, aby sa nedostali do rúk deťom (nebezpečenstvo udusenia).

LIKVIDÁCIA OBALU

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalový materiál je zvolený podľa ekologického a likvidačne technického hľadiska, a preto ho možno recyklovať.
Navrátenie obalu do obehu spracovanie materiálu šetrí suroviny a znižuje produkciu odpadov.
Už nepotrebný obalový materiál zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Ak je to možné, uschovajte originálne balenie počas záručnej doby prístroja, aby bolo možné v prípade reklamácie prístroj riadne zabaliť.

ZOSTAVENIE A PRÍPRAVA PRÍSTROJA NA PREVÁDZKU

■ Sieťový kábel kompletne odviňte z priestoru pre kábel ❼.
■ Prístroj postavte na rovnú, pevnú a protišmykovú plochu. Dbajte na to, aby bola sieťová zásuvka ľahko dosiahnuteľná.
■ Prístroj vyčistite podľa kapitoly „Čistenie a údržba“.
■ Zapojte zástrčku do zásuvky. Displej sa rozsvieti, zaznie signál.

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nikdy nezapínajte prístroj prázdny! Môže sa nenávratne poškodiť!

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Ak je prístroj horúci, dotýkajte sa ho iba na úchytkách ❶. Nebezpečenstvo popálenia!

■ Nalejte cca 5 litrov vody do prístroja a nechajte variť 20 minút (pozri „Zapnutie a vypnutie prístroja“). Potom túto vodu vylejte.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Pri prvom spustení môže prístroj vydávať ľahký zápach. Tento zápach je úplne neškodný a po krátkej chvíli zmizne. Zaistite dostatočné vetranie, napríklad otvorte okno.

POUŽITIE PRÍSTROJA

ZAPNUTIE A VYPNUTIE PRÍSTROJA

1) Otočným ovládačom „teplota“ ❺ nastavte požadovanú teplotu. Môžete nastaviť teplotu v krokoch po 1 °C. Každých 5 ° C zaznie signál. Nastavená teplota sa objaví na displeji v časti „nastavená teplota“ ❾.
2) Požadovanú zaváraciu dobu nastavte v minútach otočným ovládačom „minúty“ ❻. Túto dobu môžete nastaviť v 1 minútových krokoch. Každých 5 minút zaznie signál. Nastavená doba sa zobrazí na displeji v časti „minúty“ ⓫.
3) Stlačte tlačidlo ohrievanie START / STOP 9. Prístroj sa začne ohrievať. Ohrievanie sa zobrazí zvyšujúcim sa stĺpcom „▮▮▮▮▮▮“. Na displeji v časti „aktuálna teplota“ ❿ sa zobrazí momentálne aktuálna ohrievacia teplota. Ako náhle je ohrievanie ukončené, zaznie signál, na displeji sa zobrazí „⧗“ a začne odpočet času na displeji v časti „minúty“ ⓫.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Osvetlenie pozadia displeja sa po cca. 5 minútach automaticky vypne po poslednom otočení jedného z otočných ovládačov. Otočením otočného ovládača sa displej opäť zapne.

Po uplynutí nastaveného času zaznie signál. Prístroj sa vypne. „⧗“ a „▮▮▮▮▮▮“ na displeji zhasnú.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Pri prerušeniu ohrevu alebo zaváraniu stlačte tlačidlo ohrievania START / STOP ❺.

4) Ak prístroj nepoužívate, odpojte vždy sieťovú zástrčku zo zásuvky.

ZAVÁRANIE

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Zaváranie je konzervácia potravín pomocou vysokých teplôt. Podľa typu a hmoty zavarovaného materiálu sa rozlišuje medzi sterilizovaním a pasterizovaním. Pri sterilizovaniu sa zavárací materiál zahrieva minimálne na 100 ° C. Pri pasterizácii je ohrievací teplota cca. 80 ° C. Pre domáce použitie stačí pasterizácia.
Pre tento účel sú potrebné zaváracie poháre so skratkovacím uzáverom alebo viečka s gumovým tesnením.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Zavárajte a konzervujte iba čerstvé potraviny. Prezreté ovocie a zelenina nie sú vhodné na zaváranie.
▶ Používajte jedine čisté zaváracie poháre! Pred naplnením potravinami je nechajte vyvariť najlepšie cca 5 - 7 minút. Potom sú všetky choroboplodné zárobky a baktérie zlikvidované.

1) Zaváraciu mriežku, rošt ❽ vložte do zaváracieho hrnca.
2) Naplnené a dobre uzatvorené zaváracie poháre postavte na mriežku zaváracieho prístroja ❽.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Maximálne možno pasterizovať / sterilizovať 14 jednolitrových zaváracích pohárov (o priemere 11,5 cm a výškou 13,2 cm) v dvoch vrstvách nad sebou. Pri použití pohárov s iným objemom sa počet zmení, napr. Pohárov s objemom 0,7l sa do hrnca zmestí až 22 ks.

3) Do zaváracieho hrnca nalejte toľko vody, aby horná vrstva zaváracích pohárov stála vo vode aspoň do 3/4. Dbajte na to, aby zaváracie poháre v spodnej vrstve boli dobre uzavreté a nemohla sa do nich dostať voda.
4) Zavárací hrniec uzavrite vekom.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Ak je prístroj horúci, dotýkajte sa ho iba na úchytkách ❶. Nebezpečenstvo popálenia

5) Otočným ovládačom „teplota“ ❺ nastavte požadovanú teplotu.

Pri voľbe teploty nahliadnite do nasledujúcich tabuliek:

INFO

Pri nastavení termostatu na teplotu 100 °C bude prístroj udržiavať teplotu v rozmedzí od 95 °C do 100 °C
Zabudovaný termostat umožňuje nastavenie teploty v rozmedzí od 30°C do 100°C.
Príklad: Keď teplotu nastavíte napr. Na 50 °C, hrniec bude teplotu udržovať v rozmedzí od 45 °C - 50 °C

Mäso	Teplota v °C	Čas v minútach
Pečienka v kuse (prepečené)	100 (MAX)	85
Mäsový vývar	100 (MAX)	60
Zvařina / hydina (propečené)	100 (MAX)	75
Guláš (uvarený)	100 (MAX)	75
Sekané mäso, údeninová hmota (surová)	100 (MAX)	110

Ovocie	Teplota v °C	Čas v minútach
Jablká mäkké/tvrdé	85	30/40
Jablkové pyré	90	30
Čerešne	80	30
Hrušky tvrdé/mäkké	90	30/80
Jahody/černice	80	25
Rebarbora	95	30
Maliny/egreše	80	30
Ríbezle/brusinky	90	25
Marhule	85	30
Mirabelky/ringloty	85	30
Broskyne	85	30
Slivky	90	30
Dule	95	30
Čučoriedky	85	25

Zelenina	Teplota v °C	Čas v minútach
Karfiol	100 (MAX)	90
Špargl'a	100 (MAX)	120
Hrach	100 (MAX)	120
Nakladačky	85	30
Mrkva	100 (MAX)	90
Tekvica	90	30
Kaleráb	100 (MAX)	95
Zeler	100 (MAX)	110
Ružičkový kel/červená kapusta	100 (MAX)	110
Huby	100 (MAX)	110
Fazul'a	100 (MAX	120
Paradajky/paradajkový pretlak	90	30

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ V tabuľkách uvedené časy sa vzťahujú na skutočnú zaváraciu dobu. Časový interval sa spustí, až keď dosiahol zavárací hrniec nastavenú teplotu. Ohrievanie môže trvať pri úplne naplnenom prístroji až 90 minút!

6) Nastavte v tabuľke uvedený zavárací čas otočným ovládačom „minúty“ ❻.

7) Stlačením tlačidla ohrievanie START/STOP ❺ prístroj uveďte do prevádzky. Zaznie signál a začne ohrievanie. Ako náhle je ohrievanie ukončené, zaznie signál, na displeji sa zobrazí „⧗“ a začne plynúť nastavený čas na displeji v časti „minúty“ ⓫. Po uplynutí nastaveného zaváracie doby zaznie signál. Prístroj sa vypne. „⧗“ a „▮▮▮▮▮“ na displeji zhasnú.
8) Pod výpustný kohút ❹ postavte tepelne odolnú nádobu a stlačte dole páčku ❸. Voda vytečie von.
9) Po odtečení horúcej vody nechajte zaváracie poháre vychladnúť.

ZAHRIEVANIE TEKUTÍN / UDRŽIAVANIE TEPLOTY

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Tekutiny nalievajte maximálne po značku MAX! Inak môže tekutina pretiecť!

1) Do zavárácieho hrnca nalejeme tekutinu (napr. Varené víno alebo čaj).
2) Na zavárací hrniec nasaďte veko.

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Ak je prístroj horúci, dotýkajte sa ho iba na úchytkách ❶. Nebezpečenstvo popálenia!

3) Otočným ovládačom „teplota“ ❺ nastavte požadovanú teplotu.
4) Stlačte tlačidlo TIMER ❻. Na displeji sa objaví „∞“. Teraz sa nemusí nastavovať zaváracie doba. Prístroj vyhrieva tak dlho, kým sa opäť nevypne.
5) Tekutiny pravidelne miešajte, aby sa teplota rozšírila rovnomerne.
6) Akonáhle je dosiahnutá požadovaná teplota, zaznie signál.
Tekutiny bez tuhých súčasťou môžete vypúšťať kohútikom ❹:

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nevypúšťajte tekutiny s pevnými časťami, napr. Polievky a pod. Pevné časti upchajú kohútik ❹!

1) Podržte pohár alebo inú nádobu pod kohútikom ❹ a stlačte dole páčku ❸.
2) Keď je pohár naplnená, páčku ❸ opäť pustite.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ Ak chcete odčerpávať väčšie množstvo tekutín, vytiahnite nahor páčku ❸, kým sa nezafixuje. Potom ju môžete pustiť.

⚠ UPOZORNENIE ⚠

▶ V zaváracom hrnci môžete udržiavať teplé aj husté polievky. Husté polievky pravidelne miešajte, aby sa nepripaľovali na dne.

OCHRANA PROTI PREHRIATIU

Tento prístroj je vybavený ochranou pred prehriatím. K prehriatiu môže dôjsť, keď je v zaváracom hrnci príliš málo vody alebo žiadna. V takomto prípade zaznie signál a na displeji bliká symbo „U“. V tom prípade okamžite nalejte do hrnca vodu. Ak tekutinu nedolejete, hrniec sa po 5 minútach vypne. Po doliatiu tekutiny môžete prístroj opäť zapnúť.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Vypojte pred každým čistením zástrčku zo zásuvky! V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom!
▶ Pred začiatkom čistenia nechajte prístroj vychladnúť. Nebezpečenstvo popálenia!

⚠ VÝSTRAHA - NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! ⚠

▶ Prístroj nikdy neponárajte do vody či iných tekutín! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

⚠ POZOR - VECNÉ ŠKODY! ⚠

▶ Nepoužívajte abrazívne ani leptavé čistiace prostriedky. Mohli by narušiť povrch prístroja a spôsobiť jeho nenávratné poškodenie.

■ Zariadenie čistite mierne navlhčenou handričkou. Na ťažko odstrániteľné nečistoty použite slabý čistiaci prostriedok nanesený na handričku.
■ Displej utrite mäkkou handričkou.
■ Zaváraciu mriežku ❽ čistite v mydlovej vode a opláchnite ju čistou vodou.

ČISTENIE KOHÚTA

Pokiaľ chcete kohútik ❹ starostlivo vyčistiť, môžete odskrutkovať páčku ❸.
1) Odskrutkujte páčku ❸.
2) Páčku ❸ dajte do mydlovej vody a pohybujte s ňou oboma smermi.
3) Opláchnite ju čistou vodou.
4) Aby ste vyčistili kohút ❹, nechajte ním pretekať slabý čistiaci lúh.
V prípade ťažko odstrániteľných nečistôt môžete vnútro kohúta ❹ čistiť drôtikom na čistenie fajok.
5) Nechajte potom kohútom ❹ pretekať čistú vodu.
6) Páčku ❸ znovu naskrutkujte na kohút ❹.

ODVÁPŇOVANIE

Vápenaté usadeniny na dne prístroja vedú k energetickým stratám a znižujú životnosť prístroja.
Akonáhle spozorujete usadeniny, okamžite ich odstráňte.
1) Použite bežne dostupný odvápňovací prostriedok. Postupujte podľa návodu na odvápňovacom prostriedku.
2) Po odstránení vodného kameňa vyčistite prístroj veľkým množstvom čistej vody.

ULOŽENIE

Sieťový kábel naviňte okolo navíjania kábla ❼ a sieťovú zástrčku zasuňte do držiaka zástrčky uprostred dna prístroja.
Zavárací hrniec uchovávajte na suchom mieste.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie: 220 – 240 V ~ 50 Hz
Príkon: 1 800 W
Objem: cca. 27 litrov
Teplotný rozsah: 30 – 100 °C
Časovač: 0 – 120 minút
Typ ochrany: IPX3 (Ochrana proti striekajúcej vode)

LIKVIDÁCIA STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

Uvedený symbol na výrobku, jeho príslušenstve, obale alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s výrobkom nesmie byť nakladané ako s bežným komunálnym odpadom. Prosím odovzdajte tento výrobok na príslušné zberné miesto, kde bude vykonaná odborná recyklácia tohto elektronického zariadenia. V Európskej únii a v ostatných európskych krajinách sú zriadené zberné miesta pre použité elektrické a elektronické zariadenia. Tým, že zaistíte správnu likvidáciu výrobku, predchádzate možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej manipulácie s týmto výrobkom. Recyklácia všetkých týchto materiálov prispieva tiež k ochrane prírodných zdrojov. Z tohto dôvodu prosím nevyhadzujte staré elektrické a elektronické zariadenia súčasne s domovým odpadom. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii výrobku sa obráťte na miestny úrad, službu zaisťujúcu likvidáciu domáceho odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Podrobnosti tiež nájdete v Zákone o odpadoch príslušnej zeme, v SR č. 185/2001 Zb. v platnom znení. Ďalej na internetových stránkach **www.elektrowin.cz** a **www.asekol.cz** (likvidácia elektroodpadu). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnými predpismi a zákonmi udelené pokuty.

Dovozca:
GM electronic, spol. s r. o.
Křižíkova 147/77 | 186 00 Praha 8 | www.gme.cz

ZÁRUKA

Na tento výrobok platí záruka po dobu 24 mesiacov odo dňa zakúpenia. Táto záruka sa vzťahuje na poruchy spôsobené chybným materiálom alebo chybou pri výrobe. Neplatí, ak k nej došlo kvôli mechanickému poškodeniu, živelnej pohrome či inej neodvratnej udalosti, pripojeniu k nesprávnemu sieťovému napätiu, úpravami alebo opravami vykonanými nekvalifikovanými a neoprávnenými osobami, nesprávnemu použitiu alebo použitiu iným spôsobom, než je uvedené v návode.
Pamätajte, že tento výrobok slúži len k domácemu, nie profesionálnemu použitiu.
Zistenie, že vám tento výrobok nevyhovuje, nie je dôvodom na reklamáciu.
Pokiaľ chcete výrobok reklamovať, predložte spolu s ním doklad o kúpe.
Všetky doklady o kúpe a o prípadných servisných opravách výrobku uchovajte po dobu minimálne 3 rokov pre zabezpečenie kvalitného záručného a pozáručného servisu.

Pokiaľ dôjde v poruche vášho prístroja, kontaktujte predajcu, u ktorého ste ho zakúpili, alebo servis na tejto adrese:

Servis: **TV - AV Elektronic, s. r. o.**
Pribinova 8725/54, 010 01 Žilina
www.tvav.sk
Príjem zákazok: tel.: +421 41/562 60 61; e-mail: tvav@tvav.sk

Universal preserving pot with digital control ZH27 DGB and ZH27DGX

INTRODUCTION

BASIC INFORMATION

This manual is part of preserving pots Vigan ZH27DGB and ZH27 DGX (further only „device“) and contains important instructions and information about proper use, safety and connection. Instructions must always be available near the machine. User must read it and follow it, same as anyone who operates the instrument and repairs it. Keep the operating instructions in a safe place. If you pass the device to someone else, give this person this manual.

PROPER USE

This device is suitable for:

- **Preserving**
- **Heating and maintaining the temperature of drinks**
- **Heating and maintaining the temperature of meat, sausages and the like.**
- **Heating and maintaining the temperature of soups, stews and the like.**

The device is intended for private use in the home. It is not intended for commercial or industrial purposes.

⚠ CAUTION ⚠

Wehn used improperly or in contradiction to manual, this device can become dangerous.
▶ Use only according to regulations.
Any claims for damages incurred due to improper use, improper repairs, unauthorized modifications on the device or because of the use of not permitted and non-original parts are excluded.
User alone bears the risk.

WARNING STATEMENTS

The manual uses the following warnings:

⚠ DANGER ⚠

This warning indicates a potentially dangerous situation.
If you do not prevent a dangerous situation, it may result in death or serious injury.
▶ It is necessary to follow the instructions in this warning to prevent death or serious personal injury.

⚠ WARNING ⚠

A warning indicates a possibly dangerous situation.
If you do not prevent a dangerous situation, it may lead to serious injuries.
▶ It is necessary to follow the instructions in this warning to avoid injury.

⚠ IMPORTANT ⚠

A warning signifies possible property damage.
If you prevent this dangerous situation can lead to property damage.
▶ It is necessary to follow the instructions in this warning to avoid material damage.

⚠ NOTICE ⚠

Notice indicates additional information that helps with the use of this device.

SAFETY INSTRUCTIONS

In this part are important safety instructions about use of this device.
This device meets the prescribed safety regulations. Improper use may cause damage and personal injury.

For safe handling of the device observe the following safety guidelines:

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK! ⚠

▶ Check the device before use, if there is any visible external damage. Do not turn on damaged/defective device. Do not turn on device, which fell on the floor.
▶ Damaged plugs or cables have to be replaced immediately by an authorized service - to avoid any risk.
▶ Repairs of the device have to be carried by a dealer. Improper repairs can cause danger for the user. Additionally, it will void the warranty.
▶ Ensure that the base with the electrical connections never comes into contact with water! If the base is wet, let it dry completely.
▶ Make sure that the power cord is not wet during the use. Place it so that it can not be hooked or otherwise damaged.
▶ After use, always disconnect the power plug. When the plug is plugged into a wall socket, there is still voltage in the device.
▶ Make sure that the power cable can not come into contact with hot parts of the appliance.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ This device is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are not supervised by a responsible person or receives from them instructions for use of the device.
▶ Oversee children not to play with this device.
▶ Hot steam can come out of the device. The container is very hot during operation. Therefore, use protective kitchen gloves.
▶ Before you turn the unit on, make sure that it is placed firmly and vertically.
▶ Do not move with the device after heating!
▶ Ensure sufficient space over the pot for the safe filling with a selected fluid.
▶ Do not fill the container with liquid above MAX sign, splashes may occur and cause scalding
▶ Never use this device outdoors.
▶ Never remove and insert the plug from the electrical socket with wet hands, or by simply pulling the cord
▶ Provide working space so the device cannot fall over, ensure sufficient distance from any heat sources such as ovens, stoves, cookers and others. Use a sufficient distance from flammable objects such as curtains, from moist surfaces such as washbasins, sinks etc.

⚠ WARNING - PROPERTY DAMAGE! ⚠

▶ Defective parts should only be replaced with original spare parts. Only those guaranteed to meet safety requirements.
▶ Make sure the device, power cable or power plug can not come into contact with heat sources such as hot plates or open flame.
▶ To operate the device, do not use an external timer or remote control.
▶ Do not leave the device unattended during operation.

⚠ CAUTION ⚠

▶ Repair during the warranty period must be performed by service authorized by manufacturer, otherwise the warranty will expire.

Package contects

The unit comes standardly with the following components:
- Prezerving pot
- Preserving grille, grid
- Cover
- Manual

⚠ NOTICE ⚠

▶ Check whether the delivery is complete and undamaged.
▶ In case of incomplete delivery or damage due to faulty packaging or transportation, contact the dealer or authorized service.

POPIS PŘÍSTROJE

1. Thermally insulated handles
2. Device body stainless steel, white enamel with lid
3. Drain tap control lever
4. Drain tap
5. Knob „temperature“ and simultaneously START/STOP button
6. Knob „minutes“ and simultaneously heating TIMER button
7. Cable winder
8. Preserving grille, grid
9. Indication on the display „set temperature“
10. Indication on the display „current temperature“
11. Indication on the display „minute“

Installation and connection

UNPACKING

■ Remove all the parts and manual from the box.
■ Remove all packaging materials and make sure these do not get into the hands of children (choking hazard).

DISPOSAL OF PACKAGING

The packaging protects the device from damage during transport. The packaging material is chosen by liquidating ecological and technical point of view, and therefore it can be recycled.
Returning of packaging into material circulation process saves raw materials and reduces waste production.
Disposed unnecessary packaging material according to local regulations.

⚠ NOTICE ⚠

▶ If possible, keep the original packaging during the warranty period, so that it is possible to pack the device up in the case of complaint.

ASSEMBLY AND PREPARATION FOR USE

■ Unwind power cable completely from the cable storage ❼.
■ Place the device on a flat, firm and non-slip surface.
Make sure that the socket is easily accessible.
■ Clean the appliance following Chapter „Cleaning and maintenance“.
■ Plug the power cord into the socket. Display lights up and a signal makes a sound.

⚠ WARNING - PROPERTY DAMAGE! ⚠

▶ Never operate the appliance empty! It may be irreparably damaged.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ If the appliance is hot, touch it only at holders ❶. The risk of burns!

■ Pour about 5 liters of water into the machine and let it cook 20 minutes (see „Turning On and Off“). Then pour this water out.

⚠ NOTICE ⚠

▶ The first time the device may emit a slight smell. This odor is harmless and will disappear after a short time. Ensure adequate ventilation, for example, open a window.

USING THE DEVICE

TURNING THE DEVICE ON AND OFF

1) Turn the knob „temperature“ ❺ to set the desired temperature. You can adjust the temperature in increments of 1 °C. Every 5 °C signal sounds. The set temperature is displayed in the „set temperature“ ❾.
2) Set the desired preserving time in minutes using the knob „minutes“ ❻. This time can be set in 1 minute increments. Every 5 minutes, a signal sounds. The set time is displayed in the „minute“ ⓫ part of the display.
3) Press the button for heating START / STOP ❺. Device will begin to heat up. Heating displaysvia increase of column „▮▮▮▮▮▮“. On display in the „current temperature“ ❿ there is displayed the current heating temperature. Once heating is completed, a signal sounds, the display shows „⧗“ and begins to countdown on display in part „minutes“ ⓫.

⚠ NOTICE ⚠

▶ Display backlight will after approx. 5 minutes, turn off automatically after the last turn one of the knobs. Turn the knob, the display turns on again.

After the set time signal sounds. The device is switched off. „⧗“ and „▮▮▮▮▮▮“ disappears from the display.

⚠ NOTICE ⚠

▶ For interruption of heating or preserving, press START / STOP ❺.

4) When not in use, always disconnect the power plug.

PRESERVING

⚠ NOTICE ⚠

▶ Preservation pot uses high temperatures for food preserving. Depending on the type and bottled material there are processes of sterilization or pasteurisation. During sterilization material is heated to at least 100 °C. Pasteurization has heating temperature of approx. 80 °C. For domestic use pasteurisation is sufficient.
For this purpose are necessary jars with screw caps or lids with rubber gaskets.

⚠ NOTICE ⚠

▶ Please, preserve only fresh food. Overriped fruits and vegetables are not suitable for preservation.
▶ Use only clean jars! Before filling them with food, boil them preferably about 5-7 minutes.
Then all germs and bacteria are destroyed.

1) Put preserving grillie, grid 8 into the preserving pot.
2) Put filled and tightly sealed jars upright on a grid 8.

⚠ NOTICE ⚠

▶ The maximum of pasteurized / sterilized 1-liter jars (diameter 11.5 cm and height 13.2 cm) is 14 in two layers. When using glasses with different volume, the number changes, for example 22 glasses with a volume of 0.7 liters.

3) Pour enough water to preserving pot to ensure that the upper jars are standing in the water at least to 3/4. Make sure the jars in the lower layer are tightly closed and water could not get them into them.
4) Close the preserving pot using lid.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ If the device is hot, touch only its holders 1. The risk of burns!

5) Turn the knob „temperature“ 5 to set the desired temperature.

When selecting a temperature refer to the following tables:

INFO

When setting the thermostat at 100°C the device will maintain a temperature ranging from 95 °C to 100 °C
Built-in thermostat allows the temperature settings in the range from 30 °C to 100 °C.
Example: When you set the temperature to 50 °C, pot temperature is maintained within the range 45 °C - 50 °C.

Meat	Temperature in °C	Time in minutes
Roasted in one piece (well done)	100 (MAX)	85
Broth	100 (MAX)	60
Game / Poultry (well done)	100 (MAX)	75
Stew (boiled)	100 (MAX)	75
Minced meat, sausage mass (raw)	100 (MAX)	110

Fruit	Temperature in °C	Time in minutes
Apples soft/sard	85	30/40
Applesauce	90	30
Cherries	80	30
Pears hard/Soft	90	30/80
Strawberry/Blackberry	80	25
Rhubarb	95	30
Raspberry/Gooseberry	80	30
Currant/Cranberry	90	25
Apricots	85	30
Mirabelle/Greengage	85	30
Peaches	85	30
Plums/Prunes	90	30
Quince	95	30
Blueberry	85	25

Vegetable	Temperature in °C	Time in minutes
Cauliflower	100 (MAX)	90
Asparagus	100 (MAX)	120
Pea	100 (MAX)	120
Pickles	85	30
Carrot	100 (MAX)	90
Pumpkin	90	30
Kohlrabi	100 (MAX)	95
Celery	100 (MAX)	110
Brussels sprouts / red cabbage	100 (MAX)	110
Mushrooms	100 (MAX)	110
Beans	100 (MAX)	120
Tomatoes / tomato puree	90	30

⚠ NOTICE ⚠

▶ In the tables above time values refer to actual preserving time. The time interval starts, when preserving pot reaches set temperature. The heating can take with fully filled device up to 90 minutes!

6) Set in the table above preserving time using knob „minutes“ ❻.

7) Press heating button START/STOP ❺. A signal sounds and heating begins. Once heating is completed, a signal sounds, the display shows „⧗" and the time set on display in „minutes" ⓫ starts counting down. After the set period a signal sounds. The device is switched off. „⧗" a „▮▮▮▮▮▮" disappears from the display.
8) Put thermal resistant container under the drain tap ❹ and press down the lever ❸. Water is drained out.
9) After that let the jars to cool down.

HEATING FLUID / MAINTAINING TEMPERATURE

⚠ WARNING - PROPERTY DAMAGE! ⚠

▶ Pour liquids only to the MAX sign! Otherwise, the liquid may overflow!

1) Pour liquid to the preserving pot (eg. mulled wine or tea).
2) Put on lid 1 to preserving pot.

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ If pot is hot, touch only its holders ❶. The risk of burns!

3) Turn the knob „temperature" ❺ to set the desired temperature.
4) Press TIMER ❻. The display will show „∞". You do not have to adjust preserving time.
The device heats until turned off.
5) Regularly stir fluids for temperature to spread evenly.
6) Once the desired temperature is reached, a signal sounds.
Liquids without solid parts can be drained using tap ❹:

⚠ WARNING - PROPERTY DAMAGE! ⚠

▶ Do not drain the liquid with solid particles, eg. soups. Solid parts clog tap ❹!

1) Hold the glass or other container under the tap and ❹ and press down the lever ❸.
2) When the container is full, release lever ❸.

⚠ NOTICE ⚠

▶ To drain larger amounts of fluid, pull up the lever ❸ until it stands in a place.
Then you do not have to hold it.

⚠ NOTICE ⚠

▶ You can keep warm even thick soups in this device.
Stir soup regularly for it not to burn.

OVERHEATING PROTECTION

This device is equipped with protection against overheating. Overheating can occur when there in too little water or none in the preserving pot. In this case, a signal sounds and the „U" symbol flashes. In this case, immediately pour the water into the pot. If you will not refill a fluid in 5 minutes, device will turn off.
After filling up fluids you can turn it on again.

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ Unplug the power plug before cleaning! Danger of electric shock!
▶ Before cleaning allow the appliance to cool down.
Risk of burns!

⚠ WARNING - RISK OF INJURY! ⚠

▶ Never immerse the device in water or other liquids! Risk of electric shock!

⚠ WARNING - PROPERTY DAMAGE! ⚠

▶ Do not use abrasive or caustic cleaning agents. They could damage the surface of the device and cause irreparable damage.

- Clean device with a slightly damp cloth. For heavy dirt, use a mild detergent on the cloth.
- Clean display with a soft cloth.
- Clean preserving grille ❽ soapy water and rinse it with clean water.

TAP CLEANING

If you want to carefully clean tap ❹, you can unscrew the lever ❸.
1) Remove the lever ❸.
2) Put lever ❸ in soapy water and move it in both directions.
3) Rinse it with clean water.
4) To clean the tap ❹, let a weak caustic cleanier to flow through.
For heavy stains, you can clean the inside of the valve ❹ with steel wool to clean pipes.
5) Clean tap ❹ with flowing clean water.
6) Put the lever ❸ back onto the tap ❹.

DESCALING

Calcium deposits on the bottom of the device leads to energy losses and reduce the life of the device.
Once you notice deposits, immediately remove it.
1) Use a commercially available descaling agent. Follow the instructions on the descaling agent.
2) After descaling, clean the appliance with plenty of clean water.

STORAGE

Wind the power cord around the cord rewind ❼ and plug it into the plug holder in the middle bottom of the apparatus.
Store preserving pot in a dry place.

SPECIFICATIONS

Power supply: 220 – 240 V ~ 50 Hz
Rated power: 1 800 W
Volume: approx. 27 liters
Temperature range: 30 – 100 °C
Timer: 0 – 120 minutes
Type of protection: IPX3 (Splash protection)

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT

This symbol on the product, its accessories, packaging or accompanying documents indicates that the product should not be treated as household waste. Please take this product to the respective collection point where will be carried out specialist recycling of electronic equipment. In the European Union and other European countries there are collection points for used electrical and electronic equipment. By ensuring proper product disposal, you prevent potential negative impact for the environment and human health, which could result from improper handling of this product. Recycling of these materials also helps to preserve natural resources. For this reason, please do not throw the old electric and electronic equipment together with household waste. For more information please contact your local authority, any service company liquidating household waste or the store where you purchased the product. Details also refer to the relevant laws about waste, in the Czech Republic no. 185/2001 Coll. as amended. Furthermore, the website **www.elektrowin.cz** and **www.asekol.cz** (disposal of electrical waste). The improper disposal of this waste can be in accordance with applicable laws, regulations and fines.

Importer:
GM electronic, spol. s r. o.
Křižíkova 147/77 | 186 00 Praha 8 | www.gme.cz

WARRANTY

We offer warranty for 24 months sounting from the day of purchase by you. This warranty covers defect caused by defective material or error in workmanship. It does not cover defects caused by mechanical damage, natural disaster of other inevitable events, connecting to the wrong power grid voltage, modifications or service work by non-qualified or unauthorized personal, misuse or use in contradiction to this manual.
Please remember, that this product is only for home use, not professional use.
If you find out, that this product does not suit you, it is not a reason for a complaint.
In the case of complaint please submit receipt.
All documents about your purchase and service repairs on any product keep for at least three years to ensure quality customer service.

In the case of malfunction of your product, please contact the dealer, you bought it from, or service at the following address:

Service: **Interservis Liberec s r.o.**
28. října 41, 460 07 Liberec 7
www.inter-servis.cz
tel.: +420 482 771 547